Ngakho sithi tshitsho sithi tshipisho sithi takalela.

Lendo ndi zwa guda nga ha fhethu hune vha nga wana hone mafhungo na nḓila ine vha nga zwiṱori nga ha ḓivhazwakale, vhuḓifungi, miloro na zwiphiri. Zwiṱori zwa zwithu zwa tshikalo, muṱa na vhukonani, zwiṱori zwa tsiko, nazwo vhutshiloni. Zwiṱori nga ha ḓivhazwakale, vhuḓifungi, miloro na zwiphiri.

Kethathi dza sa fani

Kethathi bugu dzo re na nnḓu dzine dza fana na nnḓu dza vhukuma nahone tshiṱori tshi vha tendele uri vha tandule zwithu zwiswa uri vha zwiṱori zwa zwithu zwiswa. Kethathi bugu dza ni thuza u amba nga ha vhukuma nahone tshiṱori tshi vha tendele uri vha tandule zwithu zwiswa. Kethathi bugu dza ni thuza u amba nga ha vhukuma nahone tshiṱori tshi vha tendele uri vha tandule zwithu zwiswa. Kethathi bugu dza ni thuza u amba nga ha vhukuma nahone tshiṱori tshi vha tendele uri vha tandule zwithu zwiswa. Kethathi bugu dza ni thuza u amba nga ha vhukuma nahone tshiṱori tshi vha tendele uri vha tandule zwithu zwiswa. Kethathi bugu dza ni thuza u amba nga ha vhukuma nahone tshiṱori tshi vha tendele uri vha tandule zwithu zwiswa.

Choose variety

Choose books that have things that are familiar to your children – for example, the homes look like their homes, and the story lets them explore life events they know about or come across. Choose books about new things so that your children become interested in different places and cultures. Choose different kinds of books like school stories, space stories, family and friendship stories, nature stories, stories about history, adventures, fantasy and mysteries.

Reading for information

Books about everyday life – like a new child in the family, parents’ divorce or a test of friendship – can help children understand their feelings and cope with challenges. Some books can also help you to talk about things that may be embarrassing or difficult, like sex, illness and death. Information books awaken interest in the natural and physical world. Reading about the experiences of people involved in politics, art, music, medicine and science can motivate young people to decide on what to do with their lives. Information books broaden children’s knowledge, and they learn about where and how to find information.

Books for babies and young children

Babies like brightly-coloured pictures or photographs with simple text. Babies love the rhythms of language and listening to repetition and rhyme. Young children enjoy picture books with lullabies, wordplay and rhymes. Young children also enjoy books in which the text has a strong rhythm and repetition.
Our Read-Aloud Story Collection is now available at Ethnikids!

Did you know?

Order your copy online at www.ethnikids.africa!
The forgotten scientist

**The story of Saul Sithole**

Written by Lorato Trok

This is the story of a black scientist who played an important role in finding information about how people, society and cultures develop (anthropology) and about birds (ornithology). This book tells us about his role in gathering this information, shares his life's work and lays out a story that will inspire future generations of scientists.

Also available in Afrikaans, isiXhosa, IsiZulu, Sesotho and Sepedi.

Wanda the brave

**Written by Sihle Nontshokweni and Mathabo Tlali**

Illustrated by Chantelle and Burgen Thorne

Meet Wanda with her glorious head of hair. Wanda and her friend Nkiruka stand strong and brave in the face of a big challenge. Wanda the Brave is a celebration of girl power and is a reminder that courage and friendship can make you powerful!

Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

Fly High! Thoko

**Written and illustrated by Niki Daly**

Your favourite children's author is back with his delightful local heroine, Thoko! In these four easy-to-read stories, follow Thoko as she realises that beauty is not about how you look. Thoko meets her mama's new boyfriend, and cleaning up the beach leads to a creative recycling project.

Also available in Afrikaans, isiXhosa and isiZulu.

Take Your Place, You Belong

**Written by Karen Theunissen**

Illustrated by Miriam Mathosi

This rhyming picture book tells the story of two best friends who face unfair and hurtful treatment on the playground because they look different to one another. Also available in Afrikaans, isiXhosa and IsiZulu.

Na’libali is turning 10 years old this year!

Do you have a good story to tell us about Na’libali?

Send us your 100-word story and you could get a Jacana book as a gift for Na’libali’s 10th anniversary!
Zwi itaho uri ri ‘tođe dzibugu

Ri guda u funa bugu musi ri tshi dizi dówela lune dza dzho vho vha tshipiṱa tsha vhusihlo hashu. Vhana vhathuku vha teu la vahuhele sa dzibugu, vha kwaome gwati na masiṱari, vha dzho nkuhedsa nahone nga zwiniwe zwifhinga vhuvhishe vhu a dzho shenga! Na vhuhele vhuhalwane vho a nkuhedsa masiṱari a bugu ntswo ine vho dzho ‘tođa u i vhala. Ndi zwa ndeme uri bugu dizi vho zvishumiwiza zwa dvúva jírwe na jírwe hayani hashu uri vha muṱani waṋu vha dzho dówela dizi vho tshipiṱa tsha vhusihlo havo!

**Vhalani dzibugu dvúva jírwe na jírwe uri ni tándhvudzide muhumbulo na ngivhu yaṱu.**

Iyani i abolishira yu hune na dzho hune kana vhenyeleni ja dzibugu ni tumble mifuda ya dzibugu ni vhanwali zwine na nga diphiphina ngazwo.

**Tumbulani dzibugu ntswo uri ni tándhvudzide muhumbulo na ngivhu yaṱu.**

*Iyani i abolishira yu hune na dzho hune kana vhenyeleni ja dzibugu ni tumble mifuda ya dzibugu ni vhanwali zwine na nga diphiphina ngazwo.*

**Ambani nga ha dzibugu uri ni kone u dówelana sa muṱa.**

Ambani ona vhana vhana nga ha mifuda ya dzibugu na zwitseri zwine vho dzho funa bugu dizu mafhungo, zwitori zwiṱorini, miloro, zwitori zwi vhukuma, zwitori nga ha vhusihlo ha dvúva na khwele kana zwi dzingwera na mavemvu.

**Khethani dzibugu uri ni vuse dzangalelo jàvu.**

Musi vhana vhana vho dzho vho thoma u vhala nga vhoṱhle, vho thuseri uri vho khethe bugu dizi takadzaho dzino dzia sa dzho vho kwelela nga maaṱa u vhala.

**Kovhelanani dzibugu u thusa vhwahe uri vha vhale nga ho engedzeho.**

Kuvhanganani na dzikhonani ona vhana vhava hine ni fhedze tshifhinga ni fhedze khwele kana vhaṅwali zwitseri, ni vhalałene na u ambu nga ha dzibugu na zwitseri.

**Vusulusani dzibugu u tšuwedza vhwahe uri vha vhale.**

Tšuwedzidzi vhana vhana vho vhalele muvaluvalu yu bugu ine vho i fheniuna nahone vho i fhedze hune vhava ha nga kana u i vhala kana vho i vhemwe kana Nh’Ibali ubo uri ri gudzhe kwezwo u tshukusho kwezwo kena kana yveni tshumesho.

**Rh rumelanini muvaluvalu dzano nga imelili kha info@nalibali.org kana ni dzii pose kha The Na’ibali Trust, 2 Dingle Avenue, cnr Rosmead Avenue, Kenilworth, 7708.**

**Rh rumelanini muvaluvalu dzano nga imelili kha info@nalibali.org kana ni dzii pose kha The Na’ibali Trust, 2 Dingle Avenue, cnr Rosmead Avenue, Kenilworth, 7708.**

**Why we need books**

We learn to love books when we feel connected to them. Young children need to look at books, touch the cover and pages, smell them, and babies sometimes chew them! Even adults smell the pages of a new book that they are about to read. It is important that books become everyday objects in your home so that your family can connect with them!

**Tshulwe yevho yashu ne dzibugu YA MBILI dza tsumulo u vhulunge**

1. Bhvoni masiṱari 5 u ya kha 12 u yenezi tshumesho.
2. Bambimbiri 7 re na masiṱari 5, 6, 11 na 12 ika bugu ntswo.
3. Shumisani bambimbiri jírwe na jírwe u ika bugu. Tshumishani nyelentshe dzoi re afho fhaisi u ika bugu iwele na iwele.
   a) Petani bmbimbiri nga vhukuti kha mutalo mutswu u re na zwithona.
   b) Dovhani ni jí pete nga vhukuti kha mutalo mudula u re na zwithona.
   c) Gerani kha mitala mitswuku i re na zwithona.

**Why we need books**

We learn to love books when we feel connected to them. Young children need to look at books, touch the cover and pages, smell them, and babies sometimes chew them! Even adults smell the pages of a new book that they are about to read. It is important that books become everyday objects in your home so that your family can connect with them!

**Tshulwe yevho yashu ne dzibugu YA MBILI dza tsumulo u vhulunge**

1. Bhvoni masiṱari 5 u ya kha 12 u yenezi tshumesho.
2. Bambimbiri 7 re na masiṱari 5, 6, 11 na 12 ika bugu ntswo.
3. Shumisani bmbimbiri jírwe na jírwe u ika bugu. Tshumishani nyelentshe dzoi re afho fhaisi u ika bugu iwele na iwele.
   a) Petani bmbimbiri nga vhukuti kha mutalo mutswu u re na zwithona.
   b) Dovhani ni jí pete nga vhukuti kha mutalo mudula u re na zwithona.
   c) Gerani kha mitala mitswuku i re na zwithona.

**Why we need books**

We learn to love books when we feel connected to them. Young children need to look at books, touch the cover and pages, smell them, and babies sometimes chew them! Even adults smell the pages of a new book that they are about to read. It is important that books become everyday objects in your home so that your family can connect with them!

**Tshulwe yevho yashu ne dzibugu YA MBILI dza tsumulo u vhulunge**

1. Bhvoni masiṱari 5 u ya kha 12 u yenezi tshumesho.
2. Bambimbiri 7 re na masiṱari 5, 6, 11 na 12 ika bugu ntswo.
3. Shumisani bmbimbiri jírwe na jírwe u ika bugu. Tshumishani nyelentshe dzoi re afho fhaisi u ika bugu iwele na iwele.
   a) Petani bmbimbiri nga vhukuti kha mutalo mutswu u re na zwithona.
   b) Dovhani ni jí pete nga vhukuti kha mutalo mudula u re na zwithona.
   c) Gerani kha mitala mitswuku i re na zwithona.

**Why we need books**

We learn to love books when we feel connected to them. Young children need to look at books, touch the cover and pages, smell them, and babies sometimes chew them! Even adults smell the pages of a new book that they are about to read. It is important that books become everyday objects in your home so that your family can connect with them!

**Tshulwe yevho yashu ne dzibugu YA MBILI dza tsumulo u vhulunge**

1. Bhvoni masiṱari 5 u ya kha 12 u yenezi tshumesho.
2. Bambimbiri 7 re na masiṱari 5, 6, 11 na 12 ika bugu ntswo.
3. Shumisani bmbimbiri jírwe na jírwe u ika bugu. Tshumishani nyelentshe dzoi re afho fhaisi u ika bugu iwele na iwele.
   a) Petani bmbimbiri nga vhukuti kha mutalo mutswu u re na zwithona.
   b) Dovhani ni jí pete nga vhukuti kha mutalo mudula u re na zwithona.
   c) Gerani kha mitala mitswuku i re na zwithona.
With a friend or family member, prepare a list of questions that a news reporter could ask Lifa. Now take turns to pretend to be the reporter and Lifa in an interview.

１. If you saw someone drop something, would you give it back?
２. How do you know what the right thing to do is?
３. Who can you ask?
４. Although Lifa got a reward, you might not always get a reward for doing the right thing. Would you do it anyway?

The values in this story
• Lifa put the value of honesty into action when she gave the money back to Mr Mzi. Her mother had taught her that, ‘The right thing to do is the only thing to do’, but this was difficult for Lifa. The right choice is not always the easy choice.
• Lifa’s actions inspired others to live out good values in the community.
• Lifa’s lost and found shop was a success. People used it to help others and to help themselves.

Putting the values into action

For you to think about...
• What happened when she gave back the money?
• What did her mother always say to her?
• What did Lifa do when she saw the parcel in the street?
• What did Mr Mzi forget?
“Namusi hu khou bora luṅwe!” Ndi Lifá a no ralo.
“Ndo borea badi. Tshi dinaho ndi uri namusi ndi ḍuvha la u thoma la dzholode!”

Lifá ndi u dzhia mbekanyamushumo ya TV a i fhenda-fhenda. Ndi izwi-ha a tsí pfa vothi li tshi phamu la vulea, la døvha la valea nga u tavhanya. A mbo di takuwa a gidima a ya u tolela nga fasitere. Ho vha hu mumwe mukalaha vhane vha dzula vho sinyalala, vhane vha pí Vho-Mzi, vha dzulaho ṱunjí ya vhuraru u bva ha hawe.

Vho-Mzi vho tsa zwiṱepisi vho pakata dziphase, kha tshiṅwe tshanda vho fara bege, tshidzhumba tsha khip na mabammbiri. Vha raha gete la vulea, vha tshimbila vho livha goloini yavho nswu vha Mazda ye ya vha vo paksi wendanyana ha gete lavho. Lifá o vha o lavhelesa musi Vho-Mzi vha tshi vha iṅwe phasela nṱha ha ṱhanga ya goloi, vha vula vothi la nga murahu vha džhenisa bege na zwiniwe zwithu zwoṱhe vha zwi vha tshiduloni tsha murahu.

The editor wrote another article encouraging others to turn in things they had found.

Pets, belts, wallets and sometimes even cell phones were brought in until the newspaper could not cope with all the items and asked Lifá to help out.

Today, you will see a newspaper column called “Lifa’s Lost and Found”. And next to the column is a photo of a smiling girl. That is Lifá!
Itani uri tshiitori tshi nyanyeule!
★ Olanì phostara ine ya sumbedza njila ḷhanu dziga tshi Helena u swa ha ḷaka.
★ Mūllilo u nga thusa wa dovha wa vha na khombo vhukuma. Nwalani tshiirendo nga ha zwemzito zwitisho zwivhili zwi sa fani zwine zwa nga itwa nga mūllilo.
★ Itani ṭhupuriso kha dzibugu kha inthanethe nga ha zwimela zwine zwa bveledza zwiswa nga murahu ha mūllilo.

Get story active!
★ Draw a poster that shows 5 ways to prevent wildfires.
★ Fire can be helpful and very dangerous. Write a poem about these two opposite views of fire.
★ Do research in books or on the internet about plants that need fire to grow new plants.

Nal’ibali ndi fulo ja lusaka ja u vhulela u mphina u tlela u karusa na u phulela phosphale ya u vhala kha ḷotheja Ja Afrika Tshipembe. U wana mathungo nga vhulule, dalelani www.nalibali.org kana www.nalibali.mobi

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi

Thavha i Khou Swa

There’s a Fire on the Mountain

Julie Smith-Belton • Kirsty Paxton
Nadene Reignier

Zwine ha nga ambiwa nga ha: Wo! a phisasa vhukuma u vhona ḷaka ji tshi khou swa. Naa irwe kana mufwe muthu ane na mu dzhwa no no thithisa musi ḷaka ji tshi khou swa? Ni vhona u nga hu nga itwa mini nga ha mūllilo ine ya dzululela u thisa maha nga zwimela?

Ideas to talk about: Wildfires are terribly frightening. Have you or someone you know been affected by a wildfire? What do you think can be done about the fires that regularly destroy homes and vegetation?
Hu na mutambo une nne na khonani dzanga ra toda u tamba.

My friends and I have a game we like to play.

Soon the mountainside was covered with plants we hadn’t seen for years. The mountain is full of new life!
And people did run. They grabbed their books and bags and ran away from the smoke and the flames.

Nahone vhathu vho shavha. Vha dzhia bugu dzavho na dzibege, vha bva fhethu hu re na vhutsi na khavhu dza mulilo.

"Thavha i khou swa. Shavhani, shavhani nandi! Thavha i khou swa, Shavhani, shavhani nandi!"

“Thavha i khou swa. Shavhani, shavhani nandi! Thavha i khou swa, Shavhani, shavhani nandi!”

“There’s a fire on the mountain. Run, run! Kukh’umlilo kwezontaba. Baleka, baleka!”

Thavhani ha mbo ḓi mela zwimela zwe ha vha ho no fhela miṅwaha minzhi ri sa athu zwi vhona Thavha yo ḓala nga zwithu zwiswa zwi tshilaho!
Then one day there was a real fire on the mountain. It was a terrible fire that burned and burned.

Big, old buildings burned, books burned, trees and grasses burned. Helicopters tipped water onto the fire, and brave firefighters blasted their hoses.

Then there were asparagus ferns unfolding in wet patches after the rain. And the tall watsonia in orange and pink.

Liṅwe ķuvha ndi izwi-ha thavha i tshi swa vhukuma. Wo vha u mulilo muhulwane we wa duga lwa tshifhinga tshilapfu.

Na zwimela zwilapfu zwine zwa pfi wastonia zwi re na maluvha a muvhala wa swiri na pinki.
For you to think about...

• What did Mr Mzi forget?
• What did Lifa do when she saw the parcel in the street?
• What did her mother always say to her?
• What happened when she gave back the money?

The values in this story

• Lifa put the value of honesty into action when she gave the money back to Mr Mzi. Her mother had taught her that, ‘The right thing to do is the only thing to do’, but this was difficult for Lifa. The right choice is not always the easy choice.

• Lifa’s actions inspired others to live out good values in the same way that she did. The story shows how one good action can lead to many more.

Putting the values into action

1. If you saw someone drop something, would you give it back to them?
2. How do you know what the right thing to do is?
3. Who can you ask?
4. Although Lifa got a reward, you might not always get a reward for doing the right thing. Would you do it anyway?

“What a dead, dull, day!” Lifa thought. “I am so bored. And this is only the first day of the holidays!”

Lifa carried on looking through the TV guide. Then she heard a door creak open and quickly bang shut again. She leapt to her feet and ran to the window to take a peek. But it was only grumpy old Mr Mzi who lived two houses away.

Mr Mzi walked down the steps clutching an armful of parcels in one arm, and a briefcase, a bunch of keys and some papers in the other. He kicked the gate open and walked towards the black Mazda parked just outside his gate. Lifa watched as Mr Mzi put one parcel on the roof of the car, opened the back door and flung the briefcase and all the other things onto the back seat.
"O-oh, vho hangwa tshiṅwe tshithu," Lifa said aloud when she saw Mr Mzi run back into the house. In seconds, he was out again. He slid into the car, started the engine ... and the car sped away.

"Can I count it? Before we take it to Mr Mzi, can I count it? Please?" Ma smiled. She had to help Lifa count the money. There was too much for Lifa to count all by herself.

"Fifty thousand rand!" Ma said in a hushed voice. "I have never ever seen that much money in my entire life!"

Lifa shook her head. "I guess Mr Mzi will be very glad to see it again!"

Mr Mzi was overjoyed. He bought a huge supper for Lifa and her mother that night. And he gave Lifa a handsome reward for her honesty – ten per cent of the full amount. He called it a finder's fee.

Mr Mzi told the story of Lifa, the good samaritan, to the local newspaper. The story and Lifa's picture was on the front page of the newspaper, and she was called onto the stage at school and given an award for honesty.

But the story does not end there!
This year, Earth Day falls on Friday, 22 April 2022. It is a day when we can:

- learn and teach each other about environmental issues that affect our planet;
- organise ways to get everyone, especially politicians and businesses, to take action to address these issues; and
- celebrate and strengthen what we have done to help save our planet.

There are also floods in Mpumalanga, KwaZulu-Natal, the Free State, the Eastern Cape and the Western Cape. The story, There's a Fire on the Mountain, is about a wildfire on Table Mountain in Cape Town on 18 April 2021. Coronaviruses such as bird flu, swine flu and Covid-19 are infectious diseases that have spread from animals to humans because of farming many animals on smaller pieces of land, and buying and selling wild animals. Heatwaves, flooding, wildfires and disease pandemics are the earth’s way of telling us that the way we use and manage resources is destroying the environment. So, how can we meet everyone’s need for food, water and energy without harming the earth? Humans need to change the way we do business, how we understand and energy without harming the earth? Humans need to change the way we do business, how we understand

Everyone can and should play a part.

Join hands on Earth Day

This year Earth Day falls on Friday, 22 April 2022.

What can you do on Earth Day?

- Cut down on what you throw away.
- Reduce, reuse, and recycle.
- Shop wisely.
- Volunteer.
- Drive less.
- Lights out!
- Ni songo shumisesa goloi.
- Dzimani mavhone.
- Thusani.
- Educate.
- Rengani nga vhutali.
- Vhulungani mați.
- Ţavhani muri.
- Phungudzani, dovhani ni shumise ni shandule zwithu zwo laṱiwa uva zwo dzone zwi shumiswe.
- Hluhluwe zwihuluhulu vhora mabindu, vha dzhie vhukando u itela u dzudzanya dzenedzi thaidzo; na u pembelela na u kwhathisa zwi we zwi lelela pulanete yashu.

"Hai a ro ngo xela. Ro shavha bulasini ngauri rabulasi o dzhia khonani dzashu dzoṱhe na miṱa yavho a vha isa silahani."

"Ndi ngani?" ndi Ṱhambelamaḓi i no ralo. "Zwine na nga ita ndi u sumbedza rabulasi uri hu na ngali khou."


Vhururo vha vho zwi ḓedza leko tshifanyiso. Yo vha vho vho tshiwanyana zwi ḓivha uri zwi khou nambole mumbo yavo u khou khe zwi dza mbeu dza ngende ngende.

"Nkwane a kha ḓivha. Ro fhe dzula ngauri ra musi zwi tshi khou nḓila ya khwine."


Vhururo vha vho zwi ḓedza leko tshifanyiso. Yo vha vho vho tshiwanyana zwi ḓivha uri zwi khou nambole mumbo yavo u khou khe zwi dza mbeu dza ngende ngende.

"Nkwane a kha ḓivha. Ro fhe dzula ngauri ra musi zwi tshi khou nḓila ya khwine."


Vhururo vha vho zwi ḓedza leko tshifanyiso. Yo vha vho vho tshiwanyana zwi ḓivha uri zwi khou nambole mumbo yavo u khou khe zwi dza mbeu dza ngende ngende.
Not so long ago, in fact in the time when my great-great-grandmother was a young girl, a chicken and a cow were friends.

One day, as they walked along the fields, Chicken fluffed her feathers and wiggled her tail feathers. She was flidgety. Cow noticed this as she slowly chewed her cud.

“What is wrong, Chicken?” Cow asked while she swished her tail.

“Do you hear that?” Chicken looked around the fields, and then back at Cow.

“No,” said Cow. “Am I supposed to hear something?” Cow turned her head this way and that way so that the huge old bell around her neck jingled and jangled. It created a very loud noise which rolled across the dewy fields.

“That’s exactly what I mean,” said Chicken. “There are no other animal sounds on this farm. And why do you think that is?”

Cow continued chewing her cud while considering the question.

“Because,” Chicken rudely interrupted Cow’s thinking, “the farmer has shipped all our friends and family off to the slaughterhouse.”

Cow got such a fright that she swallowed the cud she was chewing in one big gulp. This made her burp loudly and in a very unladylike manner!

“We have to escape because one of us is next! We need to get away before that happens,” Chicken said.

“Escape?” Cow asked while looking at Chicken with big eyes.

“Yes, we must escape tonight! But we must be careful of the farmer. We must make sure he does not hear nor see us leaving,” said Chicken. Cow nodded in agreement.

That evening, as soon as the lights in the farmhouse went out and they could hear the farmer snoring, Chicken and Cow set off.

Chicken used her beak to hold onto the clapper of the bell around Cow’s neck. They had to be as quiet as possible if they wanted their escape to be successful.

Once they were in the Great Green Wood, Chicken let go of Cow’s bell and they stood silently listening for a while. They had no idea where they were going and they were a bit scared.

From a branch above them, came the call of a swallow.

“Hey strangers! Here! Up here! Are you lost …?” Swallow wanted to know.

“No, we are not. We are escaping from the farm because the farmer had all our friends and family sent to the slaughterhouse. One of us, if not both, is next, so we decided to escape,” answered Chicken.

“Not wise, not wise,” called Swallow from above. “The Great Green Wood is full of wild animals and this is the time the big cats roam around looking for a delicious meal – such as a tasty cow or chicken. You are running from a bad situation to an even worse one, I would say.”

“Well, we can’t go back …” Cow said, looking around anxiously.

“Why not?” Swallow chattered. “All you have to do, is show the farmer that there is a better way.”

“A better way?” clucked Chicken. She could not believe what she was hearing.

“Yes,” said Swallow. “Remember that I am the advisor to the King. I know these things. You need to show the farmer your real value.”

For the rest of the evening the three sat together thinking and talking and coming up with a plan.

Now, luckily the Great Green Wood was a place of magic where anything was possible, so Swallow sent all the birds of the forest out to gather as many vegetable seeds as they could find.

With all the seeds gathered carefully, Swallow looked at the two friends.

“You have to take all these seeds back to the farm and plant them in the fields the farmer has prepared. But each seed must be in the ground before the magic hour.” Swallow looked at Chicken and Cow and up at the moon. “You must be quick. There are a lot of seeds here and not much time.”

Chicken and Cow struggled to carry all the seeds between just the two of them, but before long they were busy in the fields planting the seeds as fast as they could.

Just as Chicken was covering the last of the seeds with some soil, the magic hour struck and Unkulunkulu opened the sky. Soft rain fell on the newly planted fields and all the differing kinds of seeds started sprouting and growing. Soon there were vegetables growing as far as you could see. The farmer’s fields looked wonderful.

When the farmer walked out to his fields that morning, he could not believe his eyes. Not only were there baskets of fresh vegetables lined up in neat rows, but there were also plenty of eggs and many buckets of fresh milk. Chicken and Cow stood nearby looking very proud, and the farmer knew this was all the result of their hard work.

The farmer was very grateful and from that day on, the farmer, Chicken and Cow lived happily together on the farm.

Get story active!

Choose a part of the story that does not have an illustration and draw a picture for it. Copy out the words of the story that go with your picture or ask someone to help you do this. Paste the page with the story to the bottom of your picture.

Pretend that you are Cow and Chicken. Write a thank you letter to Swallow for helping you.

Start your own small garden in a plastic bottle. Lay the bottle on its side and cut off the side facing up. Put good soil in the bottle. Plant a few beans and water them. Place your garden in the sun.
1. Cut out this picture and paste it in the centre of a large sheet of paper. Then draw a thought bubble for each character in the picture. In the thought bubble, draw the front cover of the book you think each of them is reading. (Don’t forget to write the book’s title on its cover!)

2. What have you read?

Cut out the reading record sheet below and write your name on it.

Find the stories below on www.nalibali.org. Ask an older child or an adult for help if necessary.

Download the stories and read them with the person who usually reads to you.

Complete your reading record sheet to show how much you enjoyed each story.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name of story</th>
<th>How much did you enjoy the story?</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Timi na mugeri wa mavhudzi</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mmbwa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Gọxha j'i sa hangwe</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Nḓila ya u vha ngweja</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mavhudzi a vhujelo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(Tshiṱori tshine na tshiṅwe)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Gerani hetshi tshifanyiso ni tshi nambatedze vhukati ha bammbrini (lhulwane. Nga murahu ni ole pulo lī re na mafipī a mubvumbedzwa muuwwe na muuwwe kha tshifanyiso. Kha pulo lī re na mafipī, olani gwapī ja nga phanjiņa i a bugu ine na humbula uri muuwwe na muuwwe u khou i vhalu. (Nisongo hangwe u lwala tshipho tshya yenyeneyo bugu kha gwapī jayoi)

No vhala mini?

Gerani bammbrini ja u lwalela zwe na vhala aho fhasi ni lwale dina jayi khajo. Tordanzi zwitjori aho fhasi kha www.nalibali.org. Humbelani rwa muuwwe kana muuwwe a ni thuse arali ni thsi tshita thu. Dzina ḋi sa hangweli / A day to remember

Dzina ja tshiṱori / Name of story

Tsumva / Hair magic

No diphina lungafhani nga tshenetsho tshiṱori? / How much did you enjoy the story?

Timi na mugeri wa mavhudzi / Timi and the barber

Mmbwa / Dog

Dzina j'i sa hangwe / A day to remember

Nḓila ya u vha ngweja / How to be a superhero

Mavhudzi a vhujelo / Hair magic

(Tshiṱori tshine na tshiṅwe) / (Your favourite story)

Naṭ'ibali yo itelwa u ni tʃyupwedza na u ni thukeda. Ri kwameni nga ituwe ya dzenedzai njila:

Naṭ'ibali is here to motivate and support you. Contact us in any of these ways:

www.nalibali.org  www.nalibali.mobi  nalibaliSA  @nalibaliSA  @nalibaliSA  info@nalibali.org